

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

IX. évfolyam.

FIUME, péntek 1912. szeptember 27.

217. szám

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229).  
Gradinata del Sasso Bianco 3, Wurzer ház I em.

Felolvas szerkesztő:  
MURAI JENŐ.

Előfizetési ár:  
Egész évre . . . . . 24 kor. | Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor. | Egy hónapra . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára helyben 6 fillér.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 50 fillér.

## A haditengerészeti akadémia a magyarság ellen.

A „Pesti Hírlap” keddi szárában a fiumei haditengerészeti akadémiairól a következő lefűtést keltő cikk jelent meg:

„Mivel a tanácskozásra, helyesebben szólva: az udvarias szavazásra Bécsben összehívott delegáció magyar tagjaihoz most nyilván hiába adresszálnám ezt a néhány sort és mivel egy volt a tengerészeti parancsnok, valamint a jelenlegi admiralitás, gróf Montecitorio, címére régebben már több ízben jött a: alábbi következő szerény kívánság, anélkül hogy bármi esékely fogantatja lett volna — ezuttal hadd álljanak itt adresh nélkül azok a ránk nézve kellemetlen adatok, melyből a már többször hiába megismételt szerény kívánság leszűrődik.

A fiumei haditengerészeti iskolában mostanában fejezték be a szokásos fölvételi vizsgálatokat. E vizsgálatok tárgyai a következők: írásbeli és szóbeli cenzura a számtanból, algebrából, mértanból, földrajzból, történelemből (ó-, közép- és újkor), vegytanból, állattanból, növénytanból, ásványtanból, fizikából és a német nyelvből. A fölvételre jelentkező körülbelül kilencven tizenéves-tizenöt éves fiúból az akadémiai bizottság képesítettnek nyilvánított negyven egyet, visszautasított közel ötvenet. A képesített és az akadémia I. évfolyamába fölvett növendékek között magyar fiu volt tíz százalék — a megbukottak között har-

mine százalék, tehát az egészeknek egy harmada. Ez egyharmadból a fölvételi tárgyak közül a német nyelv hiányos ismerete miatt megbukott kilencven percent.

Ezek volna a röviden az ideai fölvételi vizsgák komprimált adatai.

Igen természetesen, hogy ez adatokból főleg az a bukási percent érdekli legelsősorban a magyarságot, mely a jelentkező magyar fiukra a német nyelv hiányos ismerete miatt esik. Szükségképpen fölvetődik itt a kérdés, hogyan van az, hogy míg a német nyelvben nem sokkal jártasabb, horvát országi, olasz és dalmát honosságú jelentkezőket a bizottság jelentékenyen enyhébben és többnyire azzal a helyes megjegyzéssel akceptálta, hogy hiányos német nyelvi tudásukat négy év alatt amugy is magukban lesz a szolgálatra szükséges mértékig tökéletesíteni — a magyar fiukkal szemben alig érvényesült ez a helyes álláspont, — ez okon el is bukkott belőlük a német nyelv mellett harminc percent. Az akadémia parancsnokságát és professzorait egyelőre nem szabad meggyanúsítani azzal, hogy a gyerekekkel szemben évről-évre megnyilvánuló szigorba belekeverik azt a gonosz nemzetközi politikát, mely legvehemensbül a horvát polgári társadalom bizonyos rétegeiben fortyog minden iránt, ami magyar, — el kell nekik — egyelőre — hinni, hogy páratlanul, averzió nélkül és főleg katonai szempontból rostálják meg a tengerészeti szolgálatra alkalmas, vagy alkalmatlannak látszó jelentkezőket, — de ha így van és ha elsősorban valóban a katonai szempont vezeti őket: miféle mérték az, melyet az

ausztriai, horvát, olasz, dalmát, stb. származású fiuk aránylag könnyű szerrel kiállanak, a magyar származású fiuknak pedig teljes egyharmad része keresztül bukik rajta? Ezekből talán nem lehet fölitélezni, amit a föbbiekről föl lehet, hogy később ők is megerősödnek a német nyelvben? Avagy eo ipso szamarabbak, mert magyarok és nincs rá kilátás, hogy nekik supponált eredendő származásból az akadémia kitűnő vezetése alatt valaha kiemelkedhessenek?

Vagy talán szervezeten gyöngébbek, mint például a horvátok? Ezt már a fölvételi vizsgák előtt eldöntik az orvosok, akik a testileg alkalmatlan jelentkezőt elutasítják, úgy, hogy az ilyen fiu egyáltalában nem is kerül a bizottság elé. Aki tehát oda kerül, az testileg mindenben megfelel a haditengerészet előírt követelményeinek és alkalmas lett volna a szolgálatra, ha a német nyelv tökéletlen tudása miatt a vizsgákon vissza nem vetik.

Még egyszer ismétlem, nehogy félreértések támadhassanak: a tengerészeti akadémia vezetőségének — egyelőre — senki sem akar nemzetiségi politikai tendenciákat imputálni és el kell hinni, hogy parancsnok és tiszti testülete minden olyan boszorkánykórháztól, ahol egy esemő megfizetett és kereseti akaró sötét alak a legveszedelmesebb mérgeket főzi — távol áll és távol fog állni a jövőben is, — de, bocsánat, mégis csak feltűnő, hogy a monarchia haditengerészeti jelenlegi tisztikarában már-már alig van magyar származású tiszt és ezeknek egy része sem igen csinál belőle tulságos titkot, hogy betelt a szolgálatlalt, s szívesen

línge nagyon szeretnék esónakázní, Julia kisasszony és ha velem jönne . . .

Julia nem tudta, mulasson-e, meg legyen-e hatva és elfogadta a meghívást. Nagyon jól mulattak, mert Tom nagyon jól tudott eszegetni. Tom pedig alighanem akkor szerette meg Juliát, amiért olyan figyelmesen hallgatta.

Julia nem volt különösen szép leány, csak szürke szemének volt rendkívül barátságos és őszinte a nézése.

Tréfálkozó társaitól Tom egyenesen Juliahoz ment és állig hogy szembe került vele, minden bevezetés nélkül így szólt:

— Julia kisasszony, nekem azt mondták, hogy eljegyezte magát és én eljöttem, hogy megkérdezzem, igaz-e ez?

Tomra semmi hatással sem volt a lány ijedtsége és pírulása. Egyszerűen csak a dohogó lényegével törődött, amit olyan természetesnek tartott, mint azt a körülményt, hogy a levegő beárad az ablakon.

Hosszu szünet után, melyet Tom meg sem próbált megrövidíteni, Julia így szólt:

— Nagyon furcsán-kurtán veti föl ezt a kérdést Tom.

— Igen — felelt ez.

— Nos — szólt Julia, kit vegye is mulattatni kezdett a dolog — igazán nem tudom, miért ne felelnék a kérdésére, ha jónak látom. De előbb ismernem kell az indokokat, mielőtt megadom a kért fölvilágosi-

## A „Tengerpart” tárcája.

### Tom furcsaságai.

(Angolból).

Néhány fiatal ember állt meg egy nagy kereskedő cég földszinti helyiségének kályhája körül. Nevetgélve beszélgettek egymással.

— Te, Tom, hallottad-e a legnagyobb újságot? — kérdezte az egyik.

— Nem, — felelte Tom. — Mi újság?

— Julia eljegyezte magát, — mondták többen is egyszerre.

Tom, bár mindig nagyon egykedvű szokott lenni, összeresztette a társai pedig lopva váltottak egymással pillantást.

— Ugy bizony, — szólt az egyik fiatal ember egy kis rosszakarattal. — Menyasztunk és ennek mindannyian csak örülhetünk, mert Julia nagyon kedves, jó leány. Hát te talán nem tartod ezt jó hírnék?

— Nem — felelte Tom dacosan és elment.

Bár mindannyian ismerték a Tom furcsaságait, de ez már nekik is sok volt. Egy pillanatig szinte megdöbbenve néztek egymásra, és a jó kedvük már nem volt olyan zavartalan, mint az imént.

Egyik hosszu fűtyvel fejezte ki a maga véleményét a dolokról, egy másik pedig

így szólt:

— Azt hittem, hogy ez a hír majd csak kihozza a sodrából.

Meg kell mondanunk, hogy Tom a mult nyáron véletlenül összekerült Juliával egy kis fürdőhelyen és ott különös bizonyítékát adta az igazságszeretetének. Ennek pedig valamiképpen híre ment.

Tom ugyanis a többi fürdővendég egyet len meghívásának sem tett eleget; nem vett részt a kirándulásokon, piknikeken vagy egyéb mulatságokon. Egy este aztán Julia megkérdezte, hogy miért nem tart velők?

— Mert nincs pénzem — felelte Tom egyszerűen.

A fiatal leány mélyen cipirult ettől a feleletétől.

— Azért nem kell elpirulnia, kisasszony — szólt Tom barátságosan. — Ön nem okozott nekem fájdalmat a kérdésével. Kissé furcsának tetszhetik, hogy semmiféle mulatságban sem veszek részt. De látja, csak éppen annyi pénzem van, hogy két heti szabadságomat itt eltölthessem és öt shilling fölösleggel viszatérjek Londonba. Így hát nem engedhetek meg magamnak semmiféle fölösleges kiadást.

— Talán lehetne — ha megengedi — szólt Julia akadozva, lassan.

— Nem — szólt Tom és félbeszakította.

— Nekem ne kölcsönözzön senki pénzt és szabadjegyvet se adjon. Am ezen az öt shil-

hagyná a pályáját, hogy más pályán keresse magát; azt az érvényesülést, melyet itt nem talál meg.

Nem valószínű, hogy a feltűnő dologba egyenesen „magasabb” impulzusok játszanak közre. A hadvezetőségnek nem lehet érdeke, hogy kitűnő magyar tengerésztisztet a városzoritson és elkedvetlenítsen, nemkülönben az sem lehet érdeke, hogy a városi körből az alkalmas magyar származású anyagot kizárja.

Bármit forgassa is tehát valaki a kérdést, vissza kell érkeznie oda, ahonnan a hány sor kiindult, a németiségre, illetőleg a német nyelvre.

A monarchia haditengerészete német, még pedig abszolút német, vagyis — kellemtlenebb szót használva — osztrák. A magyar fajnak pedig megvan a tulajdonsága, hogy minden más fajnál nehezebben simul az idegenhez, de végre is hozzásimul, mint azt a szárazföldi hadsereg magyar tisztjeinek példája eléggé meggyőzően bizonyítja. Kérdés tehát, hogy ez a hozzásimulás a haditengerészetnél is megtörténhesse? Miért van mégis, hogy a tengerészetnél az ott még meglévő csekélyszámu magyar honosági tiszt is elkívánkozik? Nem eléggé jelentős tünet ez arra, hogy bárki is elgondolkozzék rajta és oly rejtett okok gyanúsítására érezzen hajlamot, melyek a valóságban talán nincsenek is meg, vagy legalább is olyan mértékben, hogy a keletkező gyanút jogosan táplálhassák.

Mindzeknél fogva legyen szabad, régebbi szerény kívánságunkat megismételve, azt a kívánságunkat a fiemei tengerészeti akadémián vezetésének, hogy a német nyelvtan való hiányos jártasság miatt ne rostálják meg szigorúbban a fölvételre jelentkező magyar növendékeket, mint a horvát, dalmátokat, olaszokat és a többieket. A látszat a mellett szól, hogy a mérték elmarad a nyelvi kérdésben nem egyenlő már pedig még a játszmat árnyékát is kerülni kell ott, ahol a haditengerészet, tehát a hadsereg érdekeiről van szó, amely a kitűnő magyar anyagot nem nélkülözheti.

Méjének szigorúan egyenlő mértékkel, — emmi az, amit e helyen a magyarság jogos szempontjából ismételttem is kívánunk, s az akadémia parancsnoksága nyilván el fogja ismerni, hogy ennél méltányosabb és szerényebb kívánság nincs az egész világon.

— Igaza van — szolt Tom és egy kicsit elsápadt a „fölvilágosítás” szóra.

— Jól van — szolt a leány csudálkozva és újabb szünet után. — Miért kérde ezt tőlem? Mi történt? És miért akarja tudni?

— Mert én szeretném feleségül venni — felelte Tom.

Szörnyem otromba volt ez a felelet és egy csöppet sem elegáns. De azt már tudjuk hogy Tom nem volt diplomata; most is csak a maga ösztönét követte és minden különösebb megfontolás nélkül, röviden és velősen a dologra tért.

Kis szünet mulva a meglepett és meghatott leány szeliden, de nem egészen határozott hangon így szolt:

— Miért nem mondta ezt meg eddig?

— Mert szegény vagyok.

— Ez nem komoly ok.

— Igaza van. De két körülmény együtt már komoly okká teszi.

— Azt hiszi, én gazdag vagyok? Nem. Csak éppen annyim van, hogy független lehetek.

— A függetlenség már gazdagságot jelent.

A leány csudálkozó pillantással felelt erre a megjegyzésre. Ezután csend következett, mely alatt Tom csak olyan makacs maradt, mint az imént. De sápadt volt és a

## UJDONSÁGOK.

### TÁJÉKOZTATÓ.

— A tengerészeti hatóság épületében levő m. kir. biológiai állomás és aquárium díjtalanul megtekinthető naponta d. e. 10-től 1-ig és d. u. 3-tól 6-ig.

— A városi könyvtár naponta d. u. 5-től 8-ig áll a közönség rendelkezésére.

— A népkert (Giardino pubblico) nyitva van este 9 óráig.

— A temető naponta d. u. 6 óráig látogatható.

— A tersattói Frangepán-vár naponta megtekinthető egy korona beléptidij ellenében. (Feljárt a susáki híddal szemben levő lépcsőn vagy kocsin a susáki Boulevarde-on.)

— Klotild főhercegnő diszkertje Villa Giuseppe (a kormányzói palota mellett) megtekinthető a enséges család távollétében hétköznapokon reggeltől füstig. Vasárnap a kert zárva van. Beléptidij nincs.

— Az „Adriatica” cognacgyár susáki gyártelepe minden előzetes engedély nélkül megtekinthető reggel 8 órától este 6-ig.

— A Danubius-hajógyár telepe csak a haditengerészeti akadémia parancsnokságának speciális engedélyével tekinthető meg.

— Arizshantológár, a papirgyár, a kőolajfinomítógyár, a torpedógyár és a susáki Litorale konzervgyár csak az illető gyárvezetőségek speciális engedelmével tekinthetők meg.

— A kívándorlási ház megtekintésére (Via Industria) a kir. kormányzóság ad ki belépőjegyeket.

— A közegészségügyi bizottság ülése. A városi közegészségügyi bizottság szombaton szeptember 28-án este hat órakor ülést tart, amelyen tárgyalni fogja az új közkórház és az új járványkórház terveit, hivatali ügyeket és egy gyógyszeripari engedélyre vonatkozó kérelmet.

— A rendőrigazgató itthon. De ren e in Xavér rendőrigazgató e hét végén visszatér szabadságáról és hétfőn átveszi hivatala vezetését.

— A Magyar Kör táncmulatságai. A Fiemei Magyar Kör holnap szombaton este fél 9 órakor megtartja rendes táncmulatságát.

— Tézene. A városi zenekar a kedvező idő folytán holnap, pénteken este 8 órakor hangversenyt ad a Dante-téren. A műsor a következő:

1. Battaglia — Népenduló.

2. Catalani — „Loreley” tánc.

3. Verdi — Részletek a „Rigoletto” c. operából.

Wagner — „A mesterdalmokok” egyvagy két felvonás.

5. Kling — Keringő.

— Iparvágány az országhatárig. A fiemei pályaudvar és a Bergudi között az országhatárig kiépült iparvágány közigazgatási bejárása ma történt meg az államvas-

teljes igénytelenség kifejezése ült az arcán. A leányban szinte eredeti nyíltság lakott, mely nem volt méltatlan a Toméhoz. Végre fölemelkedett és nyugodtan szolt:

— Jól van, becsületesen megfelelek hát a kérdésére. Nem vagyok még menyasszony de azt hiszem, nemsokára az leszek.

Tom egy fokkal még halványabb lett, aztán szó nélkül kiment.

Amikor elment, Julia sirt egy kicsit. Azután még nedves szemmel odaült az ablakhoz; bár a város közepén lakott, ablaka egy nagy fára nyílt, amely jó pajtásává lett. Azután vizsgálgatni kezdte magát, hogy egy hét óta tulajdonképpen mi változás is ment vége be. Néha félbeszakította gondolatainak a menetét, és más tárgyra igyekezett azokat összpontosítani, mert tudta, hogy nem kell nagyon sokáig egy dologra néznie, hogy azt fölismerhessük. Azután a következő levélkét írta Tomnak:

„Kedves barátom, azt mondtam magának, hogy nem vagyok gazdag és ez igaz. De éppen abban a pillanatban kezdtem gazdag lenni, amikor ezt mondtam. Jó uton haladok, de a maga segítsége nélkül semmire sem megyek.”

Tom szegény ember volt és nem volt tisztában e sorok jelentőségével. De sietett megtudni azok értelmét és — nagyon boldog lett.

## AZ ÖREGEM

is mindig az mondta, hogy szeptől elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megóvására nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd” készíti Bergmann & Co. cég Tetschen a E. Kapható minden gyógyszerár drogeria-illatzer s minden szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképen csodálatosan beváltak a Bergmann-féle „Manera” lillio mtejkre a fehér és finom női kezek megóvására, ennek tubusa 70 fillért mindenütt kapható.

utak, a vasuti és hajózási főfelügyelőség és a város képviselőinek részvételével. A bizottság mindent rendben talált.

— Visszaélés „A Tengerpart” nevével. Az Est szerkesztőségétől tegnapelőtt a következő levelet kaptuk:

Tekintetes szerkesztőség!

Az Önök aláírásával táviratot kaptunk tegnap az abbaziai bank sprengolásáról. A mint értesülünk az egész közönséges machináció, a mi nem szolgált egyébre, mint az abbaziai játékbankba való csalógatásra. Mivel az Est hasábjai még pénzért sem kaphatók ilyen célra, végtelenül sajnáljuk, hogy egy félreértés vagy talán felelőzetés folytán áldozatai lettünk egy ilyen piszkos hadjáratnak. A táviratnak azért ádtunk hitelt, mivel a Tengerpart volt aláírva. Ezt tehát azért hozzuk tudomásukra, hogy intőkedjenek, nehogy a jövőben ilyen visszaélés történhessen. Tisztelettel Miklós Andor.

Ugyanazon napon midőn „Az Est” ezt a természetesen nem tőlünk eredő táviratot kapta a „Vasvármegye” című napilap is felhívott bennünket telefonon Szombathelyről a kérdéssel, hogy mi küldtük-e el nekik az abbaziai játékbank sprengolására vonatkozó és a A Tengerpart nevével aláírt táviratot. Mi természetesen a leghatározottabban hangsúlyoztuk, hogy senki nek semmiféle táviratot nem küldtünk az abbaziai játékbankról. Néhány perccel ezen interurbán beszélgetés előtt pedig Abbaziaból hívtak fel bennünket egy magát Dr. Székelynek nevező ur, ki magát a Pesti Hírlap munkatársának mondta és közölte velünk, hogy P. György szombathelyi fölbirtokos 8500 koronát nyert a Casino des Étrangersben. Mi azonban, minthogy a hír nem rendes abbaziai tudósítónktól eredt és egyébként is gyanusnak találtuk a dolgot, nem közöltük le a tendenciózus hírt.

Ez ügyben ma délelőtt a helybeli posta és távirat hivatalnál is jártunk, ahol azonnal dacára annak, hogy a távirat-ellenőrző végiglapozta az aznapi táviratokat, nem sikerült az eredeti kéziratokra akadnunk. Valószínűleg valamely fiók-postahivatalban vagy Abbaziaiban kerültek az apokrif táviratok feladásra.

— Egyszerűsítik az ajánlott levelek átvételét. Már néhány nap óta híre jár, hogy a postaigazgatóság egyszerűsíteni kívánja az ajánlott levelek átvételének módját. A tervek szerint az ajánlott leveleket a jövőben — valószínűleg a jövő év elsejétől kezdve — nemcsak a címzett, de annak szűkebb háznépe minden meghatalmazás nélkül veheti majd át. Ugyanez áll majd a negyven korona alatt levő utánvételi tételekre is. Az igazgatóság még nem döntött véglegesen ebben az ügyben, és mint halljuk, többféle terv is bírálat alatt van.

— Uj tengerészkapitányok. A fiemei m. kir. tengerészeti hatóság Tuchta Achille fiemei és Sepich Jakab costrenai s barbarai lakosokat tengerészkapitányokká nevezte ki.

— A kikötőből. Szept. 26. Erkezett „Benedetto Giovanni” olasz vitorlás Postatóból 800 tonna aszfalttal; „Szent László” magyar gőzös Valenciából 160 zsák paprikával, 100 hordó és 60 bádogtartány kö-

olajjal 500 láda narancsesal, 200 bál szentjánoskenyérrel, 150 láda szappannal, 95 láda rizsszel, 200 zsák parafinnal és 20 tonna vegyes áruval.

Indult: „Andrássy” magyar gőzös Marseillebe 320 tonna fával, 60 tonna babbal, 30 tonna parafinnal, 30 tonna ásványvízzel, 10 tonna cukorral és 50 hordó kólaljal: „Barletta” olasz gőzös Bariba 40 tonna cukorral, 40 tonna fával; „Aldersgate” angol gőzös Konstantinápolyba üresen.

**Viharos ütés a susáki községhez.** A susáki községi képviselőtestület tegnap délelőtt ülést tartott, amelyen többek között Draga helységnek a susák-terzattói közsegtoit való elszakadását tárgyalták. A draganak ugyancsak június 6-án gyűlést tartottak és ezen natarozati javaslatot fogadtak el dragának Susáktól való elszakadása érdekében. Ily értelemű felterjesztést intéztek az ogulini megyei hatóságokhoz is, amely leiratában felszólította Susák községtanácsát, hogy Draga területi viszonyait bevételei, kiadásai stb. felől küldjön kimutatást, kitűnt, hogy Draga évi kiadása 16.980,63 korona a 10.589,20 korona bevétellel szemben tehát azévenként beálló deficit 6.391,43 korona körül járna. Alighogy a képviselőtestület a tárgyalásba kezdett, az ülésterembe hirtelen bevonult 100 dragai lakos, akik jelvényeket viseltek: Éljen a független Draga felirattal. A bevonulás nagy feltűnést keltett, mert az üléseken rendszerint senki sem szokott részt venni.

Petrich képviselőtestületi tag indítványt terjesztett be, mely az elszakadás ellen szól, abszurd dolognak minősítve ezt a törekvést. Kijelentette, hogy a dragaiak örömmel jönnek majd vissza, ha hatezer koronánál nagyobb deficitjüket 132 százalékos pótdóval kell fedezniük, a mostani 39 százalékkal szemben. Alighogy indítványa elhangzott, a dragaiak óriási lármát csaptak, úgy hogy a képviselők kénytelenek voltak kivonulni a tereméből. Mindnyájan Domazetovics polgármester szobájában gyűltek össze s fél órai tanácskozás után beléptek a terembe, közölve a dragaikkal, hogy elszakadási törekvéseiket támogatják s ily értelemű választ küldenek a főispánnak.

**Üngyilkossági kísérlet.** A Hungária-szállóból ma délelőtt 10 óra tájban egy súlyos állapotban levő leányt szállítottak a kórházba. Megállapították, hogy mérget ivott. Nevét nem tudják, csak annyit sikerült megtudni felőle, hogy orhovicai leány és üngyilkossági kísérletét szerelmi bánatában követte el.

**Az elsüllyedt uszályhajó kiemelése.** A belső kikötőben vasárnap reggel elsüllyedt nagy uszályhajót még nem sikerült kiemelni. Az „Előre” gőzös a gőzdaruval egyetemben tegnap egész nap dolgozott a hajó kiemelésén. A munkálatok ma is egész napon át folytak.

**Fiumei zeneszerző horvát operája.** Zágrábban a napokban mutatták be rendkívüli sikerrel Zaje Jánosnak, a fiumei származású népszerű horvát szerzőnek „Az első bűn” című operáját, mely alkalomból melegen ünnepelték az ősz mestert, aki 1869-től kezdve sok népszerű darabot szerzett, többek között a nálunk is ismeretes „Zrínyi Miklós” című operát, továbbá a „Boissy-boszorkány” című, szép zenéjű operettet, a mely Budán és az összes vidéki színpadokon tartós sikert aratott és az „Aphrodite” című operettet, amelyet körülbelül másfél évized előtt Krecsányi társulata mutatott be a Budai Színházban.

**Hajóvonal Olaszország és Brazília között.** Genuából jelentik, hogy a brazilai köztársasági kormány a napokban szerződést kötött a La Veloce, Navigazione Generale és Italia olasz gőzhajózási vállalatokkal. A szerződés szerint a három vállalat együttesen kötelezi magát, hogy évente 28 járatot indít Genuából Rio de Janeiroba és Santosba, illetve Santosból és Rio de Ja-

neiróból Genuába. A brazilai kormány ezen szolgálat ellenében kötelezte magát a csoportnak járatonként 60.000 milreist fizetni. Bennünket főleg azért érdekel ez a hír, mert az Adria az Osztrák Lloyddal közösen és az Austro-Americana szintén tartanak fenn állami szubvencióval rendes járatokat Braziliába, melyeken a gőzösek érintik ugy ki-, mint hazafelé Genuát, hol a rakomány legnagyobb részét is kapták.

**Ujabb flottaköltségek.** A Reichspost mai vezéreikében a flotta kiépítése mellett száll síkra. Azt kívánja, hogy tizenhat teljes értékű csatahajó építtessék. A lap úgy gondolja, hogyha évente mint nyolcvan millió koronát fordítanak erre a célra, a flotta megfelelő színvonalra volna emelhető.

**Megszűnt zágrábi napilap.** A trialista „Neues Tagblatt”, mely ez év elején indult meg Zágrábban és tipografiai kivitelében teljesen az Agramer Tagblatt-ot utánozta, anyagi zavarok miatt megszüntette megjelenését.

**Hamis utlevéllel.** Miliesek István 28 éves földműves egy más egyén nevére kiállított utlevéllel akart kivándorolni Amerikába. A kivándorlási szállóban felfedezték a dolgot s Milieseket bekisérték a rendőrségre. A rendőrbíróság ötnapi elzárással sújtotta s büntetésének kitöltése után hazatoloncolja.

**Mozdony és társzekér.** Tegnap délelőtt könnyen végzetessé válható baleset történt a Delta farakodó helyen. A Margonivállalat egyik kocsis a takart kelni kocsi-jával a síneken s abban a pillanatban haladt arra az egyik tolatómozdony is. A mozdony elütötte a lovakat és szörvű módon szétrombolta a két állatot. A kocsis a baleset pillanatában levetette magát a bakról s csak könnyebb zúzódásokat szenvedett. Az egyik megdöglött lovat a dögtemetőbe vitték, a másikat, melynek mellső lábait ronsolták össze a kerekék, megölték és a vágóhidra szállították. A társzekér is megrongálódott. Megállapították, hogy a szerencsétlenségért senki sem felelős, mert sem a mozdonyvezető, sem pedig a kocsis nem láthatott előre az összeütközést.

**A boszniai vasutak kiépítése.** Az 1913. évi költségvetésben 1.768.344 koronát irányoztak elő a bosnyák vasuti hálózat építésére. Ennek a tételnek az indokolásában megtaláljuk az osztrák és magyar kormány között a boszniai vasutak kiépítése dolgában létrejött megállapodása, mely lényegében a következő: Az 1912. évtől számítható hat év alatt ezek a vonalak lesznek kiépítendőek: 1. Samac—Doboj rendes nyomtávval. 2. Banjaluka—Jajce rendes nyomtávval. 3. A jajce—bugojnoj vonal rendes nyomtávval alakították át. 4. A Bugojno—Rama rendes nyomtávval. 5. A Bugojno—Arzano keskeny nyomtávval. 6. Breka—Tuzla, Celictől Bjelináig és Racaig vezetendő szárnyvonalakkal együtt, rendes nyomtávval. Bosznia-Hercegovina e mellett saját költségén kiépíti a novi—bihaci vonalat. A doboj—sarajevói vonal átalakításának befejezése után a jajce—prosovi vonalnak Sarajevóval és Tuzlának Sarajevóval rendes nyomtávú vasutal való összeköttetése fog kivételre kerülni. E vasutak építési költségeinek fedezésére Bosznia 260 millió K, hatvan év alatt visszafizetendő kölcsönt fog felvenni, melynek kamatait és tőketörlesztési részleteit azonban Ausztria és Magyarország fogják fizetni a quóta arányában, még pedig igen terhes feltételek mellett, amennyiben a monarchia az építés első évében 4 millió 858,086 K-t, a második évben 7,458,086 K-t a harmadik évben 10,058,086 K-t, és ezen túl még ötvenhét éven át 10,058,086 K-t fog fizetni. Ennek a horribilis tehernek Magyarország a quótaszerinti részét fogja viselni.

Itt említjük meg, hogy a tartománygyűlés pártjai által kívánt tuzla—kladan—sarajevói utvonal véleményadására egybehívott szakértők: Dietler, a szentgotthárdi

vasut igazgató elnöke és Pichler főépítészeti tanácsos a tartománygyűlés elnökségének átnyújtották véleményadásukat, mely nagyjében Bilinski közös pénzügyminiszter vasuti programját jelzi Bosznia közgazdasági igényeinek legjobban megfelelő. A szakértők a létező doboj—sarajevói keskeny vágány mellett egy rendes vágányú utvonalat ajánlanak azon föltevessel, hogy a tuzla—doboj utvonalat normalizálják. Allást foglalnak a doboj—sarajevói utvonal normalizása ellen, de a tuzla—kladan—sarajevói utvonalak kiépítését indítványozzák egy későbbi időpontban, amint ezt a miniszter programja is tervbe veszi. Csütörtökre egybehívták a tartománygyűlés ad hoc koalíciójának ülését, mely ezen véleményadás alapján végleges határozatot fog hozni a két kormány programja felett.

**Az abbaziai Szegő-szanatóriumba** a múlt hét folyamán a következő vendégek érkeztek: Bárdi László dr. törzsorvos Budapestről; Lakner Gyula gépészmérnök; Steherbock Simon könyvtáros Moszkvából; Ungár Béla földbirtokos; Moys-Faschó Sándor min. tan. neje Budapestről; Bürstein Izidor Bécsből; Kohn Regina urnő Sarajevóból.

**Trieszt kereskedelmi forgalma.** Triesztben az 1912. évi augusztus hónap folyamán vasuton 1,060,825 mm. áru érkezett (a múlt hasonló időszakában 995,289 mm.) Vasuton elszállítottak 818,988 mm-t, a múlt évi augusztus hó 808,877 mm-jával szemben. A

## TÖZSDE.

	Szept. 25 zárlat	Mai árt. 1. óra
<b>Budapesti Értéktőzsde.</b>		
Magyar hitelrészvény . . . . .	836.—	839.—
Osztrák hitelrészvény . . . . .	647.25	640.—
4%-os koronajáradék . . . . .	86.—	85.90
Osztr.-magy. államvasut . . . . .	704.—	707.—
Jelzálogbank . . . . .	456.50	459.—
Leszámitolóbank . . . . .	332.50	335.—
Hazai Bank . . . . .	293.25	295.—
Magyar Bank és Keresk. R-T. . . . .	631.50	634.—
Rimamurányi . . . . .	771.75	780.—
Salgótarjáni . . . . .	784.50	784.—
Közuti Vasut . . . . .	734.—	738.—
Városi Villamos . . . . .	393.50	398.—
Adria . . . . .	358.—	—
Déli Vasut . . . . .	113.—	—
Magyar Cukoripar . . . . .	2988.—	—
Rizsgyár . . . . .	3900.—	—
<b>Budapesti Gabonatőzsde.</b> (50 kilogrammonként.)		
Buza októberre . . . . .	11.28	11.19
Buza áprilisra . . . . .	11.77	11.72
Rozs októberre . . . . .	9.55	9.47
Rozs 1913 áprilisra . . . . .	10.07	9.98
Tengeri szeptemberre . . . . .	9.51	—
Tengeri májusra . . . . .	7.68	7.65
Zab októberre . . . . .	10.31	10.34
Zab áprilisra . . . . .	10.46	10.47
<b>Bécsi Értéktőzsde.</b>		
Osztrák hitelrészvény . . . . .	637.25	639.50
Magyar hitelrészvény . . . . .	837.—	838.—
Osztrák magyar államvasut . . . . .	704.—	704.50
Déli Vasut . . . . .	—	116.—
Alpesi . . . . .	1070.—	1066.50
Skoda . . . . .	796.50	806.—
Osztr. koronajár. . . . .	86.10	—

Fiumei és trieszti értékek:	Legutóbbi köré- sek átlagár.
Fiumei 4%-os kölcsönkötv. . . . .	92.—
Banca Fiumana . . . . .	640.—
Fiumei Kereskedelmi Bank . . . . .	302.—
Fiumei Népbank . . . . .	116.—
Litorale Bank és Takarékszövet. . . . .	228.—
I. Horvát Takarékpénztár . . . . .	6000.—
„Indeficienter” tengerhajóz. társ. . . . .	110.—
Magyar-Horvát Gőzhajótárs. . . . .	1400.—
Magyar-Horvát Szabadhajózás . . . . .	1150.—
Orient tengerhajózási társ. . . . .	1510.—
Ált. Forgalmi r. t. . . . .	225.—
Magyar Olajgyár . . . . .	212.—
Austro-Americana . . . . .	307.50
Navigazione Libera Triest . . . . .	586.—
Osztrák Lloyd . . . . .	582.—
Stabilimento Tecnico . . . . .	9975.—
Ampela Szeszpároló Rt. . . . .	470.50
I. Trieszti Rizsgyár . . . . .	346.—
„Kerka” dalmát vízművek r. t. . . . .	445.—
Spalato Portland Cement . . . . .	475.—
Assicurazioni Generali . . . . .	989.—
Riunione Adriatica . . . . .	4225.—

teljes forgalom tehát 1,879,613 métermázsá, amely 78,647-el több, mint a múlt évi augusztusban.

**A Hitelbank terjeszkedése Horvátországban.** A Magyar Általános Hitelbank az elmúlt évben Horvát Általános Hitelbank cég alatt új pénzüzetet alapított Zágrábban. Az új intézet ugy látszik erőteljesen fejlődik, legalább is erre mutat az a körülmény, hogy igazgatósága több fiók létesítését tervezi a nagyobb kereskedelmi forgalommal bíró horvát városokban. A fiókok elhelyezéséről végleges megállapítás még nem történt. Felállításukra — hír szerint — csak a jövő év elején kerül a sor.

**Távirat — Telefon.**

**Örzik Lukácsot.**

BECS, szept. 26. A budapesti rendőrség Bécsben vezényelt csapataiból 12 közlegény, továbbá Pavlik és Beniczky főfelügyelők Bécsben maradtak, hogy a Magyar Házban Lukács lakosztályát őrizzék.

**A delegáció ülései.**

BECS, szept. 26. A magyar delegáció hadügyi albizottságának élelmezési osztálya ma délelőtt 10 órakor Miklós Ödön elnöklésével ülést tartott, melyen Solymossy Ödön báró előadó referált. A referátumot jóváhagyták, mire az ülés véget ért. Mint-hogy a delegáció ülései jövő hétfőig szünetelnek, a magyar delegátusok legnagyobb része visszatért Budapestre.

**Német nyelv a magyar delegációban.**

BUDAPEST, szept. 26. „Az Est” mai számában nyilatkozatok jelentek meg Her-tai Ferencnek a delegációban elhangzott azon indítványára, hogy a magyarul nem értő hadügyminiszter kedvéért beszéljenek németül. Barabás Béla, Bakonyi Samu, Holló Lajos és Földes Béla egyértelműleg akként nyilatkoztak „Az Est” munkatársai előtt, hogy a delegációban nem szabad németül beszélni, mert ez merénylet a magyar közjog és a magyar nyelv ellen.

**Miniszterek utazása.**

BECS, szept. 26. Lukács László, Hazay Samu és Teleszky János miniszterek holnap reggel visszatérnek Budapestre.

**Héderváry előtérben?**

BUDAPEST, szept. 26. Hazay Samu báró, honvédelmi miniszter tegnap este fontos misszióban Bécsből Hédervárra utazott Khuen-Héderváry grófhoz. Az utazás célját nem tudják, de igen fontos politikai tanácskozásról van szó.

**Gromon hagyatéka.**

BUDAPEST, szept. 26. A Váci-utca 42. sz. házban ma árverezték el báró Gromon Dezső nyug. honvédelmi államtitkár ingóságait. Nagyon sokan megjelentek az elhunyt barátai közül, hogy emlíket vásároljanak maguknak.

**Elhunyt képviselő.**

BUDAPEST, szept. 26. Az éjjel meghalt a budai Vörös-Kereszt kórházban H a y d i n Imre országgyűlési képviselő, akit a trencsénmegyei Várna választott meg. Az elhunyt a munkásbiztosító pénztárnak titkára volt.

**Andrássy pártot alakít.**

BECS, szept. 26. A „Neue Freie Presse” azt írja, hogy Andrássy Gyula sokat tanácskozik politikai barátjaival, akikkel egy új kormányképes országgyűlési párt alakításán fáradozik.

**A Máv. új igazgatója.**

BUDAPEST, szept. 26. A Máv. egyik igazgatói állása tudvalegyően üresedésbe van. Az állás betöltése most történt meg, a mennyiben Beöthy László kereskedelemügyi miniszter az állásra kinevezte Bieber Gyula ítéltáblai bírót, a VIII—IX. kerületi járásbíró-ság vezetőjét. A kinevezett fi-vére református lelkész ama biharmegyeri faluban, mely Beöthy birtokával határos.

**Kovács Gyula ügye.**

BUDAPEST, szept. 26. A még mindig fogva levő Kovács Gyula képviselő ügyében ma fordulat állott be. Az igazságügyi orvosi tanács ugyanis elhatározta Kovács Gyula fizikumának közvetlen orvosi megvizsgálását, s már át is irt az ügyészséghez, hogy a vizsgálatot hol és mikor fogantósíthatja.

**A bankkamatláb változatlan.**

BUDAPEST, szept. 26. Az Osztrák-Magyar Bank ma délelőtt itt ülést tartott. A bankkamatláb megváltoztatása azonban szóba sem került.

**A bajor régensherceg beteg.**

MÜNCHEN, szept. 26. Luitpold bajor régenshercegen az aggság tünetei már nagyon mutatkoznak. A kilencvenéves herceg a nap jó részét ágyon kívül tölti ugyan, de székében sokszor hátrahanyatlak és elszundikál. Attól félik, hogy egyszerre csak örökre elalszik.

**Tolvaj inas.**

SZOMBATHELY, szept. 26. Tamássy Árpád szarvaskendi földbirtokosnak számos nagy értékű ékszeres elveszett. A tolvaj lassal egy villanyszerelőt gyanúsítottak. A csendőrség azonban kinyomozta, hogy a földbirtokos inasa volt a tettes. Letartóztatták.

**Nagy tajfun.**

TOKIO, szept. 26. A tajfun miatt a város teljesen el van zárva a világtól és drót talán távíróval lehet híreket küldeni. Részletek nincsenek. A déli partokon óriási pusztulás.

**A megsebesült pármái herceg.**

SCHWARZAU, szept. 26. René, pármái herceg állapota tegnap valamivel javult, de alig van remény, hogy felépülhessen súlyos sebesüléséből. A király újabb jelentést tétetett magának René herceg állapotáról.

**A kereskedelmi kamarák bostoni kongresszusa.**

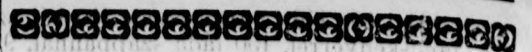
BOSTON, szept. 26. A kereskedelmi és iparkamarák ötödik nemzetközi kongresszusa tegnap megnyílt. A kongresszust holnap este zárják le bankettel, melyen Taft elnök is részt vesz.

**Vasuti sztrájk Spanyolországban.**

CERBERE, szept. 26. Barcelonából jelentik, hogy a catalómiai vasutasok általános sztrájkba léptek. A forgalom teljesen megakadt. Több szabotázs eset fordult elő. Utászcsapatok igyekeznek a forgalmat valamiképp pótolni.

**Kigunyolt feministák.**

MÜNCHEN, szept. 26. A feministák itteni kongresszusán elhatározták többek között, hogy a nők választójoga érdekében tüntető utcai felvonulást rendeznek. Tegnap folyt le a tüntető felvonulás, amelyet azonban a jóhumoru müncheniek alaposan kigunyoltak. A tüntető nők fele uton visszafordultak és visszatértek lakásaikba.



**„Margherita” mozgó**

Via Alessandro Manzoni 3

Hetenként háromszor  
új, fényes műsor!

**Ékszer-arany-ezüst és china-ezüst-árak**

dús választékban szigorú szolid kiszolgálás mellett kaphatók

**Steiner Ferencz**

ékszerész cégnél.

Fiume, CORSO 35.

Telefon száma 206.

Értesitem tisztelt vevőimet és a n. é. közönséget, hogy a Dante téren levő ékszerüzletem csütörtökön, 26-án pénteken 27-én és szombaton 28-án zárva marad és csak szombaton este fél 7 órakor nyitattik ismét fel.

Tisztelettel

ENGELSRATH I. ékszerész.

Irodai kisasszony ki a német és horvát nyelvet bírja,

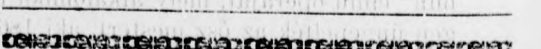
állandó alkalmazást nyer  
A Kereskedelmi Nyomda részvénytársaságnál. Fiume, Adria palota.

Fiatal özvegnél **bufo-rozoi szoba** kiadó. Cim „Globus” Hirlapiroda Fiume

Jó családból való

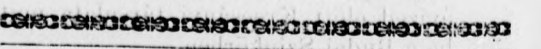
**magyar leány**

délutáni órákra gyermekek mellé felvétetik. Cim a kiadóban.



**Házmesteri állásra**

kerestetik egy gyermektelen házaspár. Az asszony egyben köteles 20 korona havifizetés és koszt ellenében a családot kiszolgálni. Közelebbi értesítést a kiadóhivatalban.



**VELENCE**

**Bonvecchiati szálló**

a Szt. Márk-tér közelében. Villanyvilágítás, lift, gőzfűtés, fürdők, nagy éttermek.

—= Teljes penzió napi 10 líráért. =—

**A török-bolgár viszály.**

PETERVAR, szept. 26. A Birseviya Vjedomostinak jelenti tudósítója a Balkánról, hogy a közhangulatról ítélve a háború kitörése október közepére várható.

SZÓFIA, szept. 26. Tegnap késő éjjel véres összeütközésről jött hír, amely a határon Batoka mellett történt. A környékbeli falvakból katonaság ment a határra.

**Uj Zeppelin léghajó.**

FRIEDRICHSHAFEN, szept. 26. Az új kormányozható léghajó, amelyet a német tengerészeti kormány rendelt Zeppelin grófnál, már teljesen elkészült. Az új léghajó próbatat fog tenni innen Berlinig, majd Hamburgig és ott is lesz az állomása.

Kopott vagy kifakult angol **bőrbutort** bármely színre újra **átfestek**. Szintartósságért kezeskedem. **EISLER S.** kárpitos  
Via Aless. Volta 4. Telef. 959.

**Imperiál szálló**

Viale Deák, a pályaudvartól egy percnire. Fiume legújabb szállodája. — 50 modernül berendezett szobával. — Szobák 2.40 K-tól feljebb Villany. — Lift. — Fürdők. A kávéház fényesen berendezve megnyit.

Tulajdonos **LINENBERGER S.**

**ADELSBERG**

a világhírű barlangváros legelőkelőbb szállója

**Grand Hotel Adelsbergerhof**

Penzió, étterem, kávéház, autogarage. **OLCSÓ ÁRAK.**

A szálló hatalmas park közepén fekszik. Üdülőknek igen alkalmas hely.

**Magyar borok!**

Ajánlok kitűnő visontai és mátrahegyaljai **fehér rizling** és **vörös borokat**, szavatolt természetes tiszta minőségben, literjéért 70 fillérért, avagy házhoz szállítva, fogyasztási adóval együtt 90 fillérért.

**PAUK ÖDÖN - FIUME, Riva Szápary 16.**

Le-kisebb vétel 30 liter. Mintát ingyen.

**Hotel „Vinodol“**

**CIRKVENICA**

Étterem - Kávéház - Penzió

**A legajánlatosabb fiumei szállók:****„Deák“ szálló**

a Deák-korzón és dependance-a a

**„Bonavia“ szálló**

Via Edm. De Amicis 4.

Minkét szállóban kitűnő konyha és árnyas kertek. Fajborok és valódi

**Pilzeni ősforrás sör.**

Tulajdonos

**Ederer-Burger Gyula.**

**3 Meglepő****ujdonság****Facimbalom**

(Xilophon).

Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani.

Wagner a Hangszer-Király Budapesten. A Facimbalom 15 különböző nagyságban összehangolt faderabból áll és a mellékelt verőkkel (ugy mint a cimbalom) lesz játszva. Ára tokkal, verőkkel és mesés ajándékkal csak 6 korona

**Wagner a „Hangszer-Király“**

országszerte elismert elsőrendű hangszerárúházában, Budapest. Józsefkörút 15. Fényképes árjegyzék ingyen.

Öväs: Figyeljen jól a pontos címre és házszámra!

**Egy okos fej minden alkalommal****Dr. OETKER sütőporát használja a 12 f.**

Teljesen higiénikus, orvosok által ajánlott élesztőpótló. Használata által minden tészta nagyobb, lazább és könnyebben emészthető lesz.

**Dr. OETKER-féle Vanilincukor a 12 f.**

a legnemesebb főszere minden tésztának, kakaó és tea, csokoládé és krém, kuglupt, torta, pudding és tejszín, továbbá finom vagy porcukorral vegyítve mindennemű sütemény behintésére. Pótol 2-3 cső vaniliát. Ha fél-csomag Dr. OETKER VANILINCUKROT 1 kgr. cukorral keverünk és ebből 1 vagy 2 teáskanálnyit 1 csésze teára öntünk, úgy egy kitűnő aromájú, teljes italt kapunk.

Dr. OETKER-féle sütőpora és vanilincukra minden fűszerkereskedésben stb. kapható. Kimerítő használati utasítás minden csomag mellett van. Receptgyűjtemény ingyen!

**Használt és új butort**

veszek és eladok.

Meghívásra házhoz is jövök.

**HERSKOVITS S. butorkerekedőnél**

Via G. Parini 6. szám.

**Monath Ella**

államilag vizsgázott

**zongoratanitónő**

órákat ad Via Caserma 4. III., em. jobbra.

**TOPICS MILAN**

fogtechnikus

— Susákról Fiuméba költözött —

Via del Porto 8. szám II. emelet.

**Tanárok, kórházorvosok és gyakorlóorvosok**

ismételten kijelentették, hogy a

# DIANA

## Sósborszesz

menthollal

számos esetben fájdalomcsillapító szernek bizonyult.

A társadalom minden rétegéből érkeznek naponta elismerő nyilatkozatok a

# Diana-Sósborszesz

kitűnő sajátosságai felől.

**A Diana-Sósborszesz ajánlatos:**

1. A test bedörzsölésére reggel és este.
2. A mosdóvízzel való keveréshez.
3. Hajmosószernek.
4. Szájviznek.
5. Izzadság ellen,
6. Edzésre.
7. Massagera.
8. Fejfájás ellen.

1 üveg ára K --.50

2 " " " 1.20

3 " " " 2.40

**Mindenütt ::  
:: kapható.**

## Tengeri szanatorium

Fiume mellett Portoré Fiume mellett  
 gyermekeknek és felnőtteknek  
 Modern intézet 100 ágygyal, 2 orvos, villány,  
 világítás, gőzfürdés. Mérsékelt árak,  
 Prospektus.

## Magyar vendéglő

FIUME

Riva Szápary 6. Telefon 11-49 szám  
 Elismert kitűnő magyar konyha. Tisztán  
 kezelt fajborok. Állandóan frissen csapolt  
 kőbányai sör.

Minden magyar itt találkozik!  
 Tengerre nyíló szobák olcsó áron.

## ÉTTEREM LUSSINGRANDE.

NARODNI DOM

Villásreggeli, ebéd vacsora.  
 Nagyon olcsó árak, frissen csapolt sör.

## LUSSINGRANDE egyetlent magyar háza

Café - Restaurant Szalay  
 Igen olcsó árak. Billiárd. Különböző  
 hírlapok. Különlegesség:  
 Münchener Hofbräu.

A magyar vendégek legkedveltebb helye.  
 Lovrana legelőkelőbb helyisége

## Caffè-Restaurant „Princesse“ a mólón.

## VEGLIA Hotel „QUARNERO“

Közvetlen a tengerparton, a kikötőnél.  
 Tengerre nyíló szobák, teljesen újonnan  
 berendezve. Caffè-Restaurant. Pensió.

Nagyon olcsó árak.

== LOVRANA ==

## Pensió Lukács

Elsőrendű családi otthon.

Hotel Slatina, Abbazia

Hotel Slatina, Abbazia

A Slatina-fürdővel szemben a katonai  
 gyógyház mellett. Előkelő családi ház.  
 Szobák ellátással s anélkül, nagy étterem,  
 kert, magyar és francia konyha.  
 Villanyvilágítás. Mérsékelt árak.

Telefon 101. Tulajd. Lackner Fanny.

## „ADRIA“

savanyu vizet igyck,

mely igen olcsó és kristálytisza. Bakteriamentes magas hegyi forrásvíz. Természetes szénssavval felítve fertőző betegségeknek, étvágyzavaroknak és emésztési nehézségeknek igen hasznos ital. Borral keverve kellemes üdítő hatása.

Mindenhol kapható!  
 Töltőtelep ABBAZIA Friedrichshof.

## Wetzler Testvérek azelőtt Gondrand Testvérek, Nemzetközi Szállító Rt. fiókja Trieszt.

A legmegfelelőbb gyűjtőforgalom, különösen élelmiszereknek,  
 Trieszttől Bécsig. Közvetlen fuvardíjtelek magyar és  
 dalmát kikötőkből Bécsbe.

## „ADRIA“ szálló és étterem

Via Adamich 5. szám. Telefonszám 482.

Kitűnő konyha. - Kőbányai polgári sör. - Elegáns vendégszobák,  
 tengeri kilátással. - Jól elkészített tengeri halak.  
 Tulajdonos

Tranquillo de Negri.

LUSSINPICCOLO

## HOTEL LIBURNIA

közvetlen a kikötőnél. - Elegánsan berendezett, tengerre nyíló szobák.  
 Olcsó pensió. Egész éven át nyitva.  
 Café-restaurant a házban saját kezelésben.

## Eredeti amerikai irodabutorok

gazdag választékban a  
 Mohovich C. R. cég új  
 üzletében Piazza del  
 Commercio 6. szám.

## GRADO

tengeri fürdő az Adrián. Gyógyidény áprilistól októberig. Fürdőidény májustól szeptemberig. Pompás főenyés strand. Homok- és napifürdők. 14.000 fürdővendég. Nagy fürdőintézet. 1400-nál több családi sátor a főenyőparton. 30 szálló és pensió. Felvilágosítással és prospektussal ingyen szolgál a  
**FÜRDŐBIZOTTSÁG.**

Ára 30 K.



Nincsen Önnek rendes háztartása ha  
**Eclipse** dagasztógépe nincsen

3 perc alatt lehet vele bármilyen tésztát tökéletesen átdagasztani.  
 Minden vas- és edényüzletben kapható.

Bővebb felvilágosítást ad: The Eclipse Selling Company  
 képviselője, Eckel Egon, Fiume Via del Fosso 9. szám.